

# 患者向け薬の説明DB（薬剤情報提供書英語版）

## ■ 概要

- ・医療用医薬品の商品名・一般名英名、剤形、効能・効果、主な副作用、注意事項に関する英語版の患者さん向け薬剤情報データベースです。
- ・薬剤情報提供書やお薬手帳などの患者さんへの情報提供にご利用いただくことが可能です。

## ■ 特徴・機能

- ・患者さん向けにわかりやすく簡潔な表現を使用しています。
- ・効能・効果、主な副作用、注意事項のコメントデータと剤形データは、それぞれ和文のコメントを対応させています。
- ・効能・効果データは、医薬品の効能（何に使用する薬剤か）と作用機序を簡潔に説明したデータです。
- ・副作用データは、主な副作用（頻度が高く特徴的な副作用）を記載しています。
- ・注意事項データには、服用方法、飲食物・嗜好品の注意、生活上の注意の3つの属性情報を付加しており、必要な注意事項の選択が容易であるほか、年齢・性別に応じた出力制御が可能です。

## ■ 目的・利用場面

- ・外国人の患者さんへの薬剤情報提供書、お薬手帳、薬袋などにご利用いただけます。
- ・外国人の患者さんへの服薬指導にご利用いただけます。
- ・海外へ渡航する予定の患者さんの薬剤情報提供書にご利用いただけます。
- ・一般の方向けアプリ等で英語版の薬剤情報コンテンツとしてご利用いただけます。

## ■データ例（効能・効果）

### 『ゼチーア錠10mg』のデータ（概略）

効能・効果 <英文>	This medication reduces the level of cholesterol in the blood and reduces sitosterol in patients with sitosterolemia. It reduces blood levels by inhibiting the absorption of cholesterol and sitosterol in the small intestine.
効能・効果 <和文>	血液中のコレステロールを減らしたり、シトステロール血症においてシトステロールを減らす薬です。小腸においてコレステロールやシトステロールの吸収を阻害することにより、これらの血中濃度を低下させます。

## ■データ例（副作用）

### 『ゼチーア錠10mg』のデータ（概略）

副作用 <英文>	Common adverse drug reactions were: constipation, rash, diarrhea, abdominal pain, abdominal distension, nausea, vomiting, abnormal laboratory test value.
副作用 <和文>	便秘、発疹、下痢、腹痛、おなかが張る、気持ちが悪い、吐く、臨床検査値異常等が現れることがあります。


## ■データ例（注意事項）

### 『ジャカビ錠5mg』のデータ（概略）

注意事項コメント		年齢 上限	年齢 下限	性別	属性
注意事項 <英文>	According to reports of animal experiments, this medication has fetal effects (e.g., fetal toxicity). Women who can become pregnant should use appropriate birth control while taking it.	60	15	2 (女性)	3 (生活上の 指示、指導、 注意)
注意事項 <和文>	動物実験で胎児への影響(毒性等)が報告されているので、妊娠する可能性のある女性は、服用中は適切な避妊法で必ず避妊して下さい。				

## ■ システム、Web等での表示例

### ロキソニン錠60mg

<b>LOXONIN TABLETS 60mg</b> Loxoprofen Sodium Hydrate	Dosage form : uncoated tablets	
<b>Effects of this medicine</b>		
<p>This medication suppresses inflammation and pain and controls fever. Its anti-inflammatory, analgesic, and anti-fever effects are due to its suppression of the production of prostaglandins, which cause inflammation, pain, and fever.</p>		
<b>Possible adverse reactions to this medicine</b>		
<p>Common adverse drug reactions were: unpleasant sensation of stomach, abdominal pain, nausea, vomiting, anorexia, edema, rash, itchiness, sleepiness, diarrhea, stomatitis, headache.</p>		
<b>Dosage and administration</b>		
<p>Avoid taking this medication on an empty stomach to reduce the chance of gastrointestinal tract problems. This medication can injure the lining of your esophagus when becoming lodged there. Take with plenty of water (one glass).</p>		

医薬品の画像情報は別データになります